

AIR CONDITIONER  
**DUCT TYPE**

**OPERATING MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
**MANUAL DE FUNCIONAMENTO**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**KULLANMA KİTABI**  
使用說明書

English

Deutsch

Français

Español

italiano

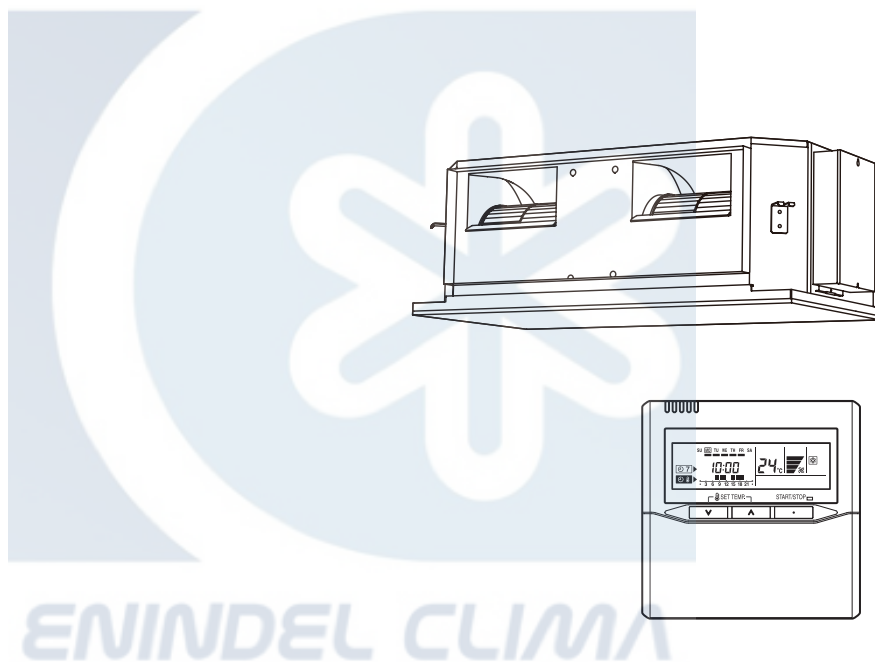
Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中國語



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE  
BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF  
CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE  
CONSERVE ESTE MANUAL PARA SU FUTURA CONSULTA  
CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ  
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA FUTURA  
РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПРАВОК В БУДУЩЕМ  
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN  
請保存本說明書以供日後參考

PART NO. 9374379552-02




[WWW.ENINDEL.COM](http://WWW.ENINDEL.COM)

# Contenidos

|  |   |  |    |
|--|---|--|----|
| PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....                | 2 | TEMPORIZADOR SEMANAL .....                           | 9  |
| CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES .....              | 3 | AJUSTE ANTERIOR DE TEMPERATURA DEL TEMPORIZADOR .... | 11 |
| NOMBRE DE LAS PIEZAS .....                     | 4 | FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO .....                       | 12 |
| OPERACIÓN DE PREPARACIÓN .....                 | 5 | LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....                       | 12 |
| FUNCIONAMIENTO .....                           | 6 | RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....                        | 13 |
| FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR .....               | 8 | CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO .....                     | 14 |
| TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN ..... | 8 | AUTODIAGNÓSTICO .....                                | 16 |

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el equipo, lea atentamente estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” y utilice el equipo de forma correcta.
- Las indicaciones de esta sección hacen referencia a la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones seguras de funcionamiento.
- En estas instrucciones, el significado de “PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “PRECAUCIÓN” es el siguiente:

|   |  |
|---|--|
|  <b>PELIGRO</b>     | Esta marca indica procedimientos que, si no se realizan correctamente, provocarán muy probablemente la muerte o heridas de gravedad al usuario o al personal de mantenimiento. |
|  <b>ADVERTENCIA</b> | Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían ocasionar la muerte o heridas graves al usuario.  |
|  <b>PRECAUCIÓN</b>  | Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían posiblemente ocasionar heridas personales al usuario o daño a la propiedad.                   |

### **PELIGRO**

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Esta unidad contiene piezas que no pueden ser reparadas por el usuario. Para las reparaciones, póngase siempre en contacto con personal de mantenimiento autorizado.
- Para desplazar la unidad, póngase en contacto con personal de mantenimiento autorizado para la desconexión e instalación de la unidad.
- Evite situarse directamente en el flujo de aire del acondicionador de aire durante periodos prolongados de tiempo, para no exponerse excesivamente al aire frío.
- No introduzca los dedos ni inserte objetos en el orificio de salida ni en la rejilla de entrada.
- No inicie ni detenga el funcionamiento del acondicionador de aire desconectando el disyuntor eléctrico, etc.
- Si se produce un funcionamiento incorrecto (olor a quemado, etc.), detenga el funcionamiento inmediatamente, desconecte el disyuntor y consulte con el personal de mantenimiento autorizado.

### **PRECAUCIÓN**

- Proporcione ventilación durante su uso esporádicamente.
- No dirija el flujo de aire a chimeneas ni a aparatos de calefacción.
- No se suba al acondicionador de aire ni coloque objetos encima.
- No cuelgue ningún objeto en la unidad interior.
- No coloque floreros ni recipientes con agua sobre los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No utilice el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- No toque los interruptores con objetos afilados.
- Si no va a utilizar la unidad interior durante un período de tiempo prolongado, desconecte la alimentación eléctrica el equipo.
- Desconecte el disyuntor eléctrico siempre que limpie el acondicionador de aire o el filtro del aire.
- Las válvulas de conexión se calientan durante la operación de calefacción; manipúlelas con cuidado.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- No coloque animales ni plantas bajo el flujo de aire directo.
- Al reiniciar la unidad después de un largo periodo sin utilizarla durante el invierno, active el conmutador de alimentación al menos 12 horas antes de poner en marcha la unidad.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice en aplicaciones relacionadas con el almacenamiento de comida, plantas o animales, ni en equipos de precisión o trabajos artísticos.
- No ejerza una presión excesiva en las aletas del radiador.
- Utilícelo únicamente con los filtros del aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Los equipos electrónicos deberán colocarse como mínimo a un metro de las unidades interior y exterior.
- Evite instalar el acondicionador de aire cerca de una chimenea u otro aparato de calefacción.
- Cuando instale las unidades interior y exterior, tome las precauciones necesarias para evitar que los niños puedan acceder a ellas.
- No utilice gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



## PRECAUCIÓN

- Este equipo no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia o conocimientos técnicos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños y asegúrese de que no juegan con el equipo.
- En caso de tormenta con aparato eléctrico, para evitar el peligro de descarga eléctrica, apague el acondicionador de aire utilizando el mando a distancia, y no toque la unidad o la toma de corriente durante la tormenta.
- No coloque aparatos eléctricos ni otros enseres domésticos bajo la unidad interior o la unidad exterior. El goteo de la condensación de la unidad podría mojarlos, provocando daños o un funcionamiento incorrecto.
- Mantenga limpia la zona circundante a la unidad exterior y no coloque objetos a su alrededor. Si la unidad exterior queda cubierta de hojas, podrían entrar pequeños animales o insectos, que al entrar contacto con los componentes eléctricos internos producirán el funcionamiento incorrecto del aparato.
- No suba a una plataforma inestable cuando ponga en funcionamiento el acondicionador de aire o lo limpie. La plataforma podría volcarse, pudiendo producirle lesiones.

## CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

### ■ Función de ahorro de energía y comodidad

#### INVERSOR

Al inicio de la operación, se utiliza más energía para que la sala alcance la temperatura deseada con rapidez. Después, la unidad cambia automáticamente a un ajuste de bajo consumo de energía para un funcionamiento económico y cómodo.

#### FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

Cuando se accione el modo de funcionamiento económico, la temperatura de la sala será un poco más alta que el ajuste de temperatura en el modo de refrigeración e inferior al ajuste de temperatura en el modo de calefacción. Por lo tanto, el modo económico puede ahorrar más energía que los demás modos normales.

#### CAMBIO AUTOMÁTICO

El modo de funcionamiento (refrigeración, seco, calefacción) cambia automáticamente para mantener la temperatura establecida y la temperatura se mantiene constante en todo momento.

### ■ Función cómoda

#### TEMPORIZADOR SEMANAL

Utilice esta función del temporizador para ajustar las horas de funcionamiento de cada día de la semana. Utilice el ajuste de DAY OFF (DÍA APAGADO) para desconectar el funcionamiento programado para un día seleccionado de la semana siguiente. Como todos los días se pueden ajustar juntos, el temporizador semanal se puede utilizar para repetir los ajustes del temporizador para todos los días.

#### AJUSTE ANTERIOR DE TEMPERATURA DEL TEMPORIZADOR

Utilice esta función del temporizador para cambiar la temperatura establecida en el ajuste de horas de funcionamiento de cada día de la semana. Este ajuste se puede utilizar junto a otros ajustes del temporizador.

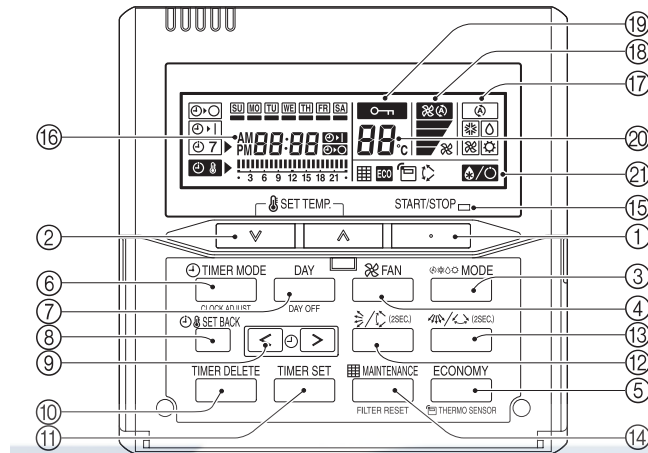
### ■ Mando a distancia

#### MANDO A DISTANCIA CON CABLE

El mando a distancia con cable permite controlar cómodamente el funcionamiento de la unidad interior.

# NOMBRE DE LAS PIEZAS

## Mando a distancia



- |   |   |
|---|---|
| ① Botón START/STOP (INICIO/ PARADA)                                     | ⑬ Botón de dirección horizontal de flujo y oscilación <sup>*2</sup>                   |
| ② Botón SET TEMP. (AJUSTAR TEMPERATURA)                                 | ⑭ Botón MAINTENANCE (FILTER RESET) [MANTENIMIENTO (RESTABLECER FILTRO)] <sup>#1</sup> |
| ③ Botón MODE (MODO)   | ⑮ Piloto indicador de funcionamiento  |
| ④ Botón FAN (VENTILADOR)  | ⑯ Indicador del temporizador y el reloj   |
| ⑤ Botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO)  | ⑰ Indicador del modo de funcionamiento  |
| ⑥ Botón TIMER MODE (CLOCK ADJUST) [MODO TEMPORIZADOR (AJUSTE DE RELOJ)] | ⑱ Indicador de la velocidad del ventilador  |
| ⑦ Botón DAY/DAY OFF (DÍA/DÍA APAGADO)                                   | ⑲ Indicador de bloqueo de funcionamiento  |
| ⑧ Botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR)                                      | ⑳ Indicador de temperatura  |
| ⑨ Botón SET TIME (AJUSTE DE HORA) (< >)                                 | ㉑ Indicador de función  |
| ⑩ Botón TIMER DELETE (BORRAR TEMPORIZADOR)                              | ❄️/⏻ Indicador de descongelación  |
| ⑪ Botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR)                                 | 📁 Indicador del sensor temperatura  |
| ⑫ Botón de dirección vertical de flujo y oscilación <sup>*1</sup>       | 🌿 Indicador modo ECONÓMICO  |
|   | ↕️ Indicador de oscilación vertical <sup>*3</sup>                                     |
|   | 📊 Indicador del filtro <sup>#1</sup>  |

\*1~\*3 Estas funciones no pueden utilizarse. (Consulte también el manual de funcionamiento de la opción cuando lo utilice con opciones, etc.)

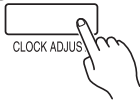
#1 Se puede utilizar si se configura correctamente durante la instalación. Cuando desee utilizar esta función, consulte con el personal de servicio autorizado.

# OPERACIÓN DE PREPARACIÓN

## Establecer el día y la hora actuales.

1

TIMER MODE



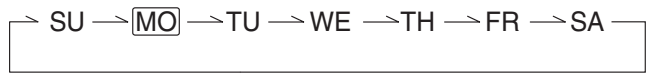
Pulse el botón TIMER MODE (CLOCK ADJUST) [MODO TEMPORIZADOR (AJUSTE DE RELOJ)] durante 2 segundos o más. El indicador de la hora del mando a distancia parpadeará.

2

DAY

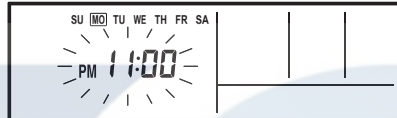
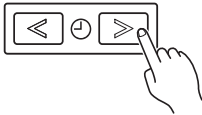


Pulse el botón DAY (DÍA) y seleccione el día actual. Aparecerá  alrededor del día seleccionado.



3

Pulse los botones SET TIME (AJUSTE DE HORA) (<>) para ajustar la hora actual. Pulse repetidamente para ajustar la hora actual en incrementos de 1 minuto. Pulse durante unos instantes para ajustar la hora actual en incrementos de 10 minutos.



Ej. lunes, PM11:00

4

SET BACK

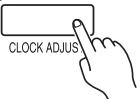


Pulse el botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) para cambiar entre el indicador de hora de 12 horas y el de 24.



5

TIMER MODE



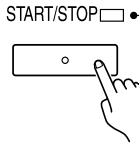
Pulse de nuevo para finalizar.

ENINDEL CLIMA

# FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al "MODELO CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN" (Ciclo inverso).

## Iniciar/detener el funcionamiento



Pulse el botón START/STOP (INICIO/PARADA).

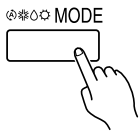
### Piloto de funcionamiento

Acondicionador de aire encendido: iluminado

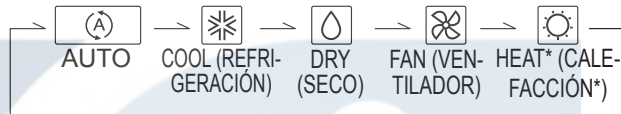
Acondicionador de aire apagado: apagado

## Ajustar el modo de funcionamiento

### ● Ajuste del modo de funcionamiento

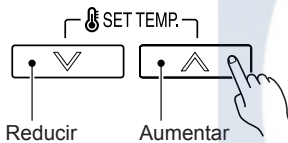


Pulse el botón MODE (MODO) para ajustar el modo de funcionamiento. Si se selecciona el modo SECO, la velocidad del ventilador se ajustará en AUTO.



### ● Ajuste de la temperatura de la sala

Pulse los botones SET TEMP. (AJUSTE DE TEMPERATURA) para ajustar la temperatura de la sala.



### Ajustes de rango de temperatura

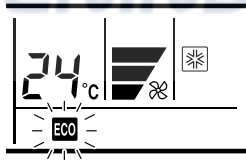
|                    |            |
|--------------------|------------|
| AUTO .....         | 18 a 30 °C |
| FRÍO/SECO .....    | 18 a 30 °C |
| CALEFACCIÓN* ..... | 16 a 30 °C |

### ● Ajuste de la velocidad del ventilador

Pulse el botón FAN (VENTILADOR) para ajustar la velocidad del ventilador.



## Funcionamiento ECONÓMICO



Pulse el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO) para iniciar o detener el FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO. Para obtener información detallada sobre esta función, consulte la página 12.


# FUNCIONAMIENTO

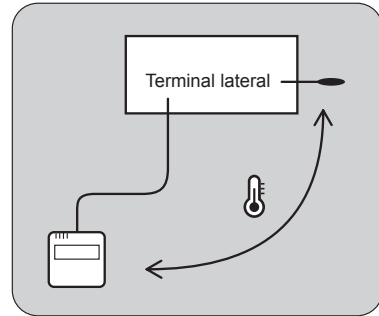
## Selección del sensor de temperatura de la sala

- Esta función se bloquea en la fábrica. Para detectar correctamente la temperatura de la sala, consulte con el personal de servicio autorizado cuando utilice esta función.




Pulse el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO) durante más de 2 segundos para seleccionar si la temperatura debe detectarse en la unidad interior o en el mando a distancia.

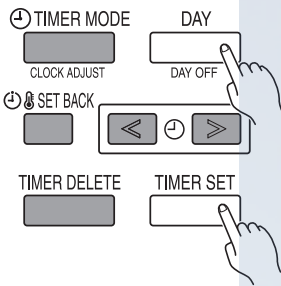
Cuando aparece el indicador del sensor térmico , la temperatura de la sala se detecta en el mando a distancia.




## **i** NOTAS

- Si la función está bloqueada, el punto en el que se detecta la temperatura no podrá cambiarse y el indicador  parpadeará cuando se pulse el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO) durante 2 o más segundos.

## Función de bloqueo infantil



Pulse el botón DAY/DAY OFF (DÍA/DÍA APAGADO) y el botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR) Simultáneamente durante 2 segundos o más para activar la función de bloqueo infantil y bloquear todos los botones del mando a distancia, excepto el botón START/STOP (INICIO/PARADA), los botones SET TEMP. (AJUSTE DE TEMPERATURA), el botón MODE (MODO) y el botón FAN (VENTILADOR). Pulse de nuevo los botones durante 2 segundos o más para desactivar la función de bloqueo infantil.

Cuando se active la función de bloqueo infantil, aparecerá el indicador . Si se pulse algún botón durante el bloqueo infantil, el indicador **CL** parpadeará.



ENINDEL CLIMA

# FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR



## Temporizador de desactivación (Ver página 8.)

Utilice esta función del temporizador para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. Se activará el temporizador y se detendrá el funcionamiento del acondicionador de aire cuando haya transcurrido el tiempo establecido. El temporizador puede ajustarse con una antelación de 24 horas.



## Temporizador de activación (Ver página 8.)

Utilice esta función del temporizador para iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire. Se activará el temporizador y se iniciará el funcionamiento del acondicionador de aire cuando haya transcurrido el tiempo establecido. El temporizador puede ajustarse con una antelación de 24 horas.



## Temporizador SEMANAL (Ver página 9.)

Utilice esta función del temporizador para ajustar las horas de funcionamiento de cada día de la semana.

Utilice el ajuste DAY OFF (DÍA APAGADO) para desconectar el funcionamiento programado para un día seleccionado de la semana siguiente.

Como todos los días se pueden ajustar juntos, el temporizador semanal se puede utilizar para repetir los ajustes del temporizador para todos los días.



## Temporizador de AJUSTE ANTERIOR de temperatura (Ver página 11)

Utilice esta función del temporizador para cambiar la temperatura establecida en el ajuste de horas de funcionamiento de cada día de la semana.

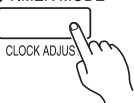
Este ajuste se puede utilizar junto a otros ajustes del temporizador.

# TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN

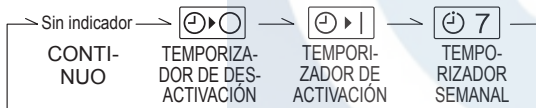
## Ajustar temporizador de ACTIVACION/DESACTIVACION

### 1

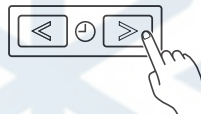
TIMER MODE



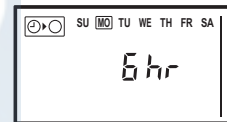
Pulse el botón TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR) para seleccionar el TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN (ON) O DESACTIVACIÓN (OFF).



### 2



De 1 a 24 horas

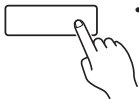


Ej. Temporizador de desactivación ajustado en 6 horas

Pulse los botones SET TIME (AJUSTE DE HORA) (< >) para ajustar la hora. Una vez ajustada la hora, el temporizador se pondrá en marcha automáticamente. La cantidad de tiempo que debe transcurrir hasta que funcione el temporizador de desactivación, que se muestra en el indicador del temporizador, disminuye a medida que transcurre el tiempo.

### • Cancelar

TIMER DELETE

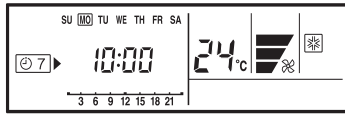
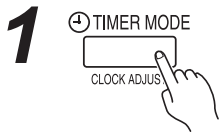


- Pulse el botón TIMER DELETE (BORRAR TEMPORIZADOR) para cancelar el modo temporizador.
- El modo temporizador también se puede cancelar cambiándolo con el botón TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR).

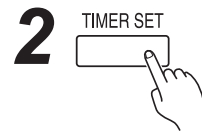


# TEMPORIZADOR SEMANAL

## Ajuste del temporizador semanal

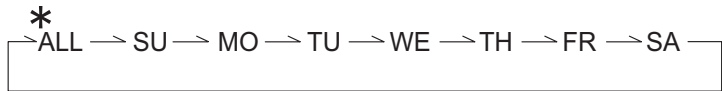
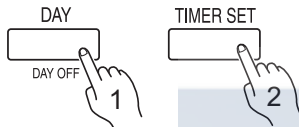


- Pulse el botón **TIMER MODE** (MODO TEMPORIZADOR) para seleccionar el temporizador semanal.



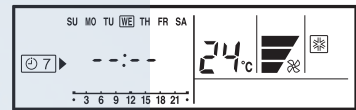
Pulse el botón **TIMER SET** (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más.

**3** • Ajuste de día de la semana

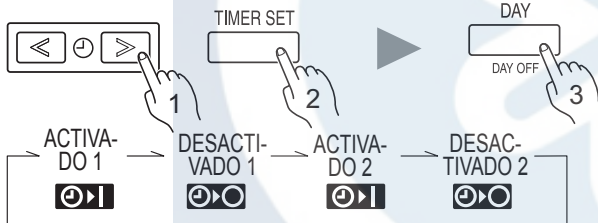



Pulse el botón **DAY** (DÍA) para seleccionar el día de la semana y, a continuación, pulse el botón **TIMER SET** (AJUSTE TEMPORIZADOR) para confirmar el ajuste.

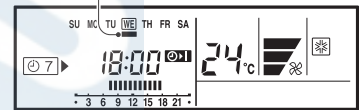
\* Para **ALL** (TODOS), es posible ajustar todos los días cuando  aparece alrededor de cada día.



**4** • Ajuste de la hora



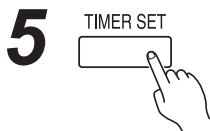
Quando se haya ajustado la hora de funcionamiento, aparecerá el indicador .



Ej. El temporizador está establecido para 7:00-18:00.

Pulse los botones **SET TIME** (AJUSTE DE HORA) (< >) para ajustar la hora y, a continuación, pulse el botón **SET TEMP.** (AJUSTE DE TEMPERATURA) para confirmar el ajuste y pasar al siguiente ajuste de tiempo encendido (ON) o apagado (OFF). Se pueden ajustar hasta 2 veces al día las horas de encendido (ON) y apagado (OFF).

Pulse el botón **DAY** (DÍA) para completar el ajuste de la hora y regresar al ajuste del día de la semana.



Repita los pasos **3** y **4**.  
Para completar los ajustes semanales del temporizador, pulse el botón **TIMER SET** (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más.

• Borrar el tiempo de funcionamiento



Si se pulsa el botón **TIMER DELETE** (BORRAR TEMPORIZADOR) durante los pasos **3** ó **4**, se borrará el tiempo de funcionamiento del día seleccionado.

Si se seleccionan todos los días, se eliminarán las horas de funcionamiento para todos los días.

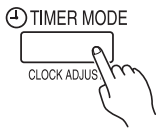
**i** NOTAS

- El tiempo de funcionamiento puede establecerse, únicamente, en incrementos de 30 minutos.
- La hora de APAGADO puede desplazarse hasta el siguiente día.
- Las funciones del temporizador de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN no pueden ajustarse utilizando el temporizador semanal. Deben ajustarse tanto la hora de ENCENDIDO como la de APAGADO.

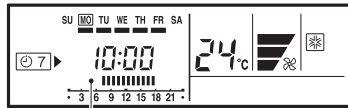
# TEMPORIZADOR SEMANAL

## Funcionamiento del temporizador SEMANAL

### ● Iniciar



Cuando se selecciona el temporizador semanal, éste se pone en marcha automáticamente.



Se muestra el tiempo de funcionamiento para el día actual.

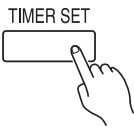
### ● Cancelar



- Pulse el botón TIMER DELETE (BORRAR TEMPORIZADOR) para cancelar el modo temporizador.
- El modo temporizador también se puede cancelar cambiándolo con el botón TIMER MODE (MODO TEMPORIZADOR).

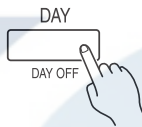
## Ajustar el DÍA APAGADO (para vacaciones)

**1**



Dentro del temporizador semanal, pulse el botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más para ajustar el día.

**2**



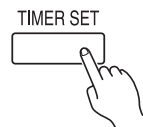
Seleccione el día para ajustar el DAY OFF (DÍA APAGADO).

**3**

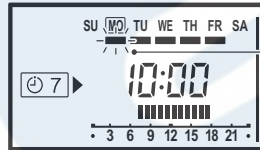
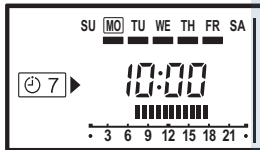



Pulse el botón DAY/DAY OFF (DÍA/DÍA APAGADO) durante 2 segundos o más para ajustar el DÍA APAGADO.

**4**



Pulse el botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más para completar el ajuste de DÍA APAGADO.



El indicador  parpadea bajo un día de la semana.

Ej. El DÍA APAGADO se ajusta en lunes.

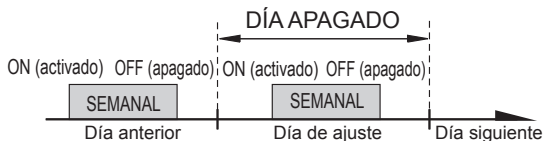
### ● Cancelar

Siga los mismos procedimientos que para la configuración.

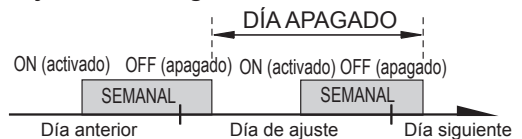
## i NOTAS

- El ajuste DÍA APAGADO sólo está disponible para aquellos días en los que ya existen ajustes semanales.
- Si el tiempo de funcionamiento se pospone al día siguiente (durante un ajuste de día siguiente), el rango efectivo de DÍA APAGADO se ajustará tal y como se muestra a continuación.

### ● Normal



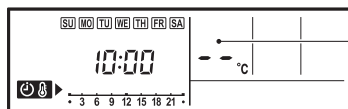
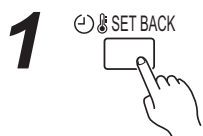
### ● Ajuste de día siguiente



- El ajuste de día apagado (DAY OFF) solo se puede ajustar 1 vez. El ajuste de DÍA APAGADO se cancela automáticamente cuando transcurre el día establecido.

# AJUSTE ANTERIOR DE TEMPERATURA DEL TEMPORIZADOR

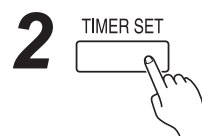
## Ajuste de temperatura del temporizador de AJUSTE ANTERIOR



“- -” aparecerá como temperatura si no se ha ajustado la temperatura en el AJUSTE ANTERIOR.

Pulse el botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) para cambiar el indicador de confirmación de AJUSTE ANTERIOR.

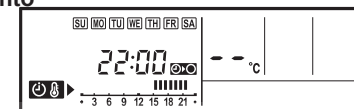
Se mostrarán el tiempo de funcionamiento del AJUSTE ANTERIOR y de la temperatura establecida.



Pulse el botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más.

**3** • Ajuste del día

• Ajuste del tiempo de funcionamiento

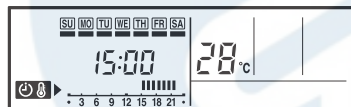
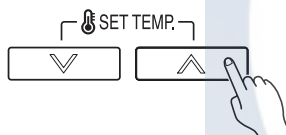


Ej. cuando se ajustan todos los días conjuntamente

Para ajustar el tiempo de funcionamiento, siga los mismos procedimientos que para el temporizador semanal. El botón TIMER DELETE (BORRAR TEMPORIZADOR) también se puede utilizar tal como se describe en los procedimientos para el temporizador semanal.

**4** • Ajuste de temperatura

Pulse los botones de SET TEMP. (AJUSTE DE TEMPERATURA) para ajustar la temperatura. (El rango de ajuste de temperatura es el mismo que el del modo de funcionamiento.)



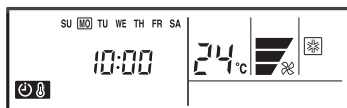
Ej. Tiempo de funcionamiento 15:00-22:00



Repita los pasos **3** y **4**. Pulse el botón TIMER SET (AJUSTE TEMPORIZADOR) durante 2 segundos o más para completar el ajuste anterior (SET BACK).

## Ajuste de tiempo de funcionamiento del temporizador de AJUSTE ANTERIOR

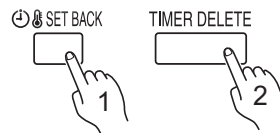
• Iniciar



Ej. Pantalla durante el funcionamiento del temporizador SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) (no se mostrará el tiempo de funcionamiento).

Pulse el botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR). El indicador de confirmación de AJUSTE ANTERIOR aparece durante 5 segundos y, a continuación, el temporizador se pone en marcha automáticamente.

• Cancelar



Pulse el botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) y, a continuación, pulse el botón TIMER DELETE (BORRADO DEL TEMPORIZADOR) mientras se muestra la pantalla de confirmación del ajuste anterior (SET BACK). Incluso si se vuelve a pulsar el botón SET BACK (AJUSTE ANTERIOR), se cancelará el temporizador AJUSTE ANTERIOR.

**i** NOTAS

- El temporizador SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) sólo modifica la temperatura ajustada; no puede utilizarse para poner en marcha o detener el funcionamiento del acondicionador de aire.
- El temporizador SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) se puede ajustar de modo que funcione hasta 2 veces al día, pero solo se puede emplear 1 ajuste de temperatura.
- El temporizador SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) puede utilizarse junto con las funciones ON, OFF y semanal del temporizador.
- El tiempo de funcionamiento del SET BACK (AJUSTE ANTERIOR) se muestra únicamente en el indicador de confirmación SET BACK (AJUSTE ANTERIOR). (Consulte el paso 1 para el indicador de confirmación SET BACK (AJUSTE ANTERIOR)).

# FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

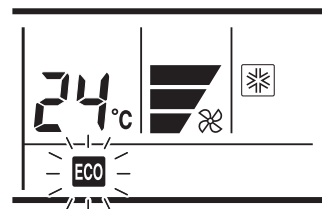
Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de realizar este procedimiento.

## Para utilizar el funcionamiento económico

### Pulse el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO).

Se iluminará el indicador ECONOMY (MODO ECONÓMICO).

Empieza el funcionamiento ECONOMY (MODO ECONÓMICO).



## Para detener el funcionamiento económico

### Pulse otra vez el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO).

Se apagará el indicador ECONOMY (MODO ECONÓMICO).

Se restablece el funcionamiento normal.



## Acerca del funcionamiento económico

Al máximo rendimiento, el funcionamiento económico supone aproximadamente el 70 % del funcionamiento normal del acondicionador de aire para refrigeración y calefacción.

- Si la sala no se refrigera (o calienta) bien durante el funcionamiento en modo ECONÓMICO, seleccione el funcionamiento normal.
- Durante el período de supervisión en el modo AUTO, el funcionamiento del acondicionador de aire no cambiará al modo ECONÓMICO, incluso aunque seleccione el funcionamiento en modo ECONÓMICO pulsando el botón ECONOMY (MODO ECONÓMICO).
- Con el modo ECONÓMICO, la temperatura de la sala será algo más elevada que la temperatura establecida en el modo de refrigeración y más baja que la establecida en el modo de calefacción. Por lo tanto, el modo ECONOMY (MODO ECONÓMICO) puede ahorrar más energía que los demás modos normales.
- En caso de que el acondicionador de aire sea de tipo múltiple, el modo de funcionamiento ECONÓMICO sólo está disponible para la unidad interior establecida.

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



## PRECAUCIÓN

- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte la alimentación eléctrica.
- Desactive el disyuntor eléctrico.
- El ventilador del interior de la unidad funciona a gran velocidad y podría provocar heridas.

- Si la unidad se utiliza durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en su interior, lo que reducirá su rendimiento. Aconsejamos que haga revisar la unidad de forma regular además de llevar a cabo las operaciones de limpieza y mantenimiento que usted mismo pueda realizar. Para obtener más información, consulte con el personal de mantenimiento autorizado.
- Al limpiar la carcasa de la unidad, no use agua a una temperatura superior a los 40 °C, detergentes abrasivos ni agentes volátiles como benceno o disolventes.
- No aplique insecticidas líquidos ni lacas para el cabello sobre la carcasa de la unidad.
- Si la unidad no va a funcionar durante 1 mes o un periodo de tiempo más prolongado, asegúrese de permitir que las partes interiores de la unidad se sequen completamente, haciendo funcionar la unidad en el modo de ventilador durante medio día.

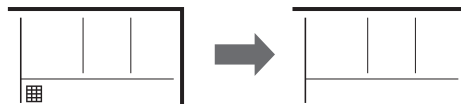
## Limpiar el filtro del aire

- Elimine el polvo de los filtros del aire aspirándolos o lavándolos. Después de lavarlos, deje que se sequen completamente en una zona protegida de la luz solar.
- Se puede limpiar el polvo del filtro con ayuda de un aspirador o lavándolo con una solución de agua caliente y detergente suave. Si lava el filtro, asegúrese de secarlo por completo en un lugar sombreado antes de instalarlo de nuevo.
- Si deja que el polvo se acumule en el filtro del aire, se reducirán el flujo de aire y la eficiencia y aumentará el ruido.

## Restablecimiento del indicador del filtro (Un ajuste especial)

- Se puede utilizar si se ajusta correctamente durante la instalación. Cuando desee utilizar esta función, consulte con el personal de servicio autorizado.
  - Se ilumina cuando deben limpiarse los filtros del aire.

Después de encender la unidad, pulse el botón MAINTENANCE (MANTENIMIENTO) durante 2 segundos o más en el mando a distancia. Desaparecerá el indicador del filtro.



# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al "MODELO CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN" (Ciclo inverso).



**ADVERTENCIA**

Si se produce un funcionamiento incorrecto (olor a quemado, etc.), detenga el funcionamiento inmediatamente, desconecte el circuito eléctrico y consulte con personal de mantenimiento autorizado. Si solo desactiva el conmutador de alimentación de la unidad, la unidad no se desconectará completamente de la alimentación. Desactive siempre el circuito eléctrico para garantizar que la unidad se desactive por completo.

Antes de solicitar servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

|   | Síntoma   | Problema   | Consulte la Página |
|---|---|--|--------------------|
| FUNCIONAMIENTO NORMAL   | No se pone en funcionamiento de inmediato:  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Si la unidad interior se detiene y se vuelve a poner en marcha de inmediato, el compresor no funcionará durante, aproximadamente, 3 minutos, para evitar que salten los fusibles.</li> <li>● Siempre que desactive el disyuntor eléctrico y vuelva a activarlo, el circuito de protección funcionará durante 3 minutos, para evitar el funcionamiento de la unidad durante ese período.</li> </ul>  | —                  |
|   | Se oyen ruidos:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento e inmediatamente después de detener la unidad, es posible que se oiga el ruido de agua fluyendo por las tuberías del acondicionador de aire. Además, puede percibirse un ruido particularmente evidente durante los 2 ó 3 minutos posteriores al inicio del funcionamiento (sonido del refrigerante fluyendo).</li> </ul>   | —                  |
|   |   | *● Durante la operación de calefacción, es posible que se oiga un chisporroteo ocasional. Este sonido lo produce la operación de descongelación automática.  | 14                 |
|   | Olores:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que la unidad interior emita algo de olor. Se trata de los olores de la sala (madera, tabaco, etc.) que han penetrado en el acondicionador de aire.</li> </ul>   | —                  |
|   | Se emite vaho o vapor:  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante la operación de refrigeración o seco, es posible que se perciba algo de vaho procedente de la unidad interior. Esto lo produce el enfriamiento repentino del aire de la sala a causa del aire frío emitido por el acondicionador de aire, que provoca condensación y neblina.</li> </ul>  | —                  |
|   |   | *● Durante la operación de calefacción, es posible que se detenga el ventilador de la unidad exterior, y que la unidad emita vapor. Esto es debido a la operación de descongelación automática.  | 14                 |
|   | El flujo de aire es débil o se detiene:   | *● Al iniciar la operación de calefacción, la velocidad del ventilador es provisionalmente muy lenta, para permitir que las partes internas se calienten.  | —                  |
|   |   | *● Durante la operación de calefacción, si la temperatura de la sala supera el ajuste del termostato, la unidad exterior se detendrá y el ventilador de la unidad interior funcionará a una velocidad muy lenta. Si desea calentar más la sala, ajuste el termostato a una temperatura superior.   | —                  |
|   |   | *● Durante la operación de calefacción, la unidad dejará de funcionar temporalmente (entre 4 y 15 minutos) mientras funcione el modo de descongelación automática. Durante la operación de descongelación automática,  aparecerá en la pantalla del mando a distancia.  | 14                 |
|   |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que el ventilador funcione a una velocidad lenta durante la operación de secado o cuando la unidad esté supervisando la temperatura de la sala.</li> <li>● Durante el funcionamiento AUTOMÁTICO de supervisión, el ventilador funciona a muy baja velocidad.</li> </ul>  | —                  |
| Sale agua de la unidad exterior:  | *● Durante la operación de calefacción, es posible que salga agua de la unidad exterior a causa de la operación de descongelación automática. | 14   |                    |
| El indicador FILTER (FILTRO) parpadea:  | ● Limpie el filtro. A continuación, apague el indicador FILTER (FILTRO).  | 12   |                    |
| El indicador del sensor térmico  del mando a distancia parpadea: | ● Es posible que el sensor de temperatura de la sala no funcione correctamente. Consulte con el personal de servicio autorizado.              | —  |                    |
| VUELVA A COMPROBARLO MORE   | No funciona:  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se ha desactivado el disyuntor de circuitos?</li> <li>● ¿Se ha producido un corte de suministro?</li> <li>● ¿Se ha fundido un fusible o se ha disparado un disyuntor?</li> <li>● ¿Funciona el temporizador?</li> </ul>   | —                  |
|   | Rendimiento insuficiente de la refrigeración (o calefacción*):  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿El filtro del aire está sucio?</li> <li>● ¿Están bloqueados la rejilla de entrada o el orificio de salida del acondicionador de aire?</li> <li>● ¿Ha ajustado correctamente los ajustes de temperatura de la sala (termostato)?</li> <li>● ¿Hay alguna ventana o puerta abiertas?</li> <li>● En el caso de la operación de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deje pasar la luz directa del sol? (Corra las cortinas.)</li> <li>● En el caso de la operación de refrigeración, ¿hay aparatos que generen calor, ordenadores o demasiada gente en la sala?</li> </ul> | —                  |

Si el problema persiste después de realizar estas comprobaciones, o si detecta olor a quemado, detenga el funcionamiento inmediatamente, desconecte la alimentación y consulte con el personal de servicio autorizado.

# CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al "MODELO CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN" (Ciclo inverso).

## Rendimiento de la calefacción\*

- Este acondicionador de aire funciona según el principio de bomba de calor, absorbiendo el calor del aire exterior y transfiriéndolo al interior. Como resultado, el rendimiento se ve reducido a medida que baja la temperatura del aire exterior. Si cree que el rendimiento de la calefacción es insuficiente, le recomendamos utilizar este acondicionador de aire junto con otro tipo de dispositivo de calefacción.
- Los acondicionadores de aire con bomba de calor calientan la sala haciendo recircular el aire, con lo cual, tras poner en marcha el acondicionador de aire, es necesario algo de tiempo para que la sala se caliente.

## Cuando tanto la temperatura exterior como la interior son elevadas.\*

Durante el modo de calefacción, cuando tanto la temperatura exterior como la interior sean elevadas, el ventilador de la unidad exterior se detendrá de vez en cuando.

## Velocidad del ventilador: AUTO


Calefacción\*: el ventilador funcionará a muy baja velocidad cuando la temperatura del aire emitido por la unidad interior sea baja.

Refrigeración: a medida que la temperatura de la sala se aproxime a la temperatura establecida, la velocidad del ventilador disminuirá.

Ventilador: el ventilador gira a baja velocidad.

## Descongelación automática controlada por microordenador\*

- Al utilizar el modo calefacción, cuando la temperatura exterior sea baja y la humedad elevada, puede formarse escarcha en la unidad exterior, provocando una disminución en el rendimiento.

Para evitar esta disminución del rendimiento, esta unidad está equipada con una función de descongelación automática controlada por un microordenador. Durante el ciclo de descongelación, el ventilador de la unidad interior se detendrá y aparecerá  en el mando a distancia. El acondicionador de aire se pondrá de nuevo en marcha transcurridos entre 4 y 15 minutos

- Cuando se detenga la operación de calefacción, si se forma escarcha en la unidad exterior, la unidad iniciará la operación de descongelación automática. Tras funcionar durante unos minutos, la unidad exterior se detendrá de forma automática.

## Enfriamiento en entorno frío

Cuando la temperatura exterior desciende, los ventiladores de la unidad exterior pueden cambiar a velocidad baja, o uno de los ventiladores puede detenerse de forma intermitente.

## Inicio en caliente\*

La unidad interior evita las corrientes de aire frío cuando se inicia la operación de calefacción.

El ventilador de la unidad interior no funcionará o funcionará a muy baja velocidad, hasta que el intercambiador de calor alcance la temperatura establecida.

## Mandos a distancia duales (opcional)

Es posible añadir un mando a distancia adicional, hasta un máximo de 2 mandos a distancia. Cualquiera de los dos mandos a distancia puede controlar el acondicionador de aire. Sin embargo, las funciones del temporizador no se pueden utilizar en la unidad secundaria.

## Control de grupo

Un mando a distancia puede controlar hasta 16 acondicionadores de aire. Todos los acondicionadores de aire funcionarán bajo los mismos ajustes.

# CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al “MODELO CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN” (Ciclo inverso).

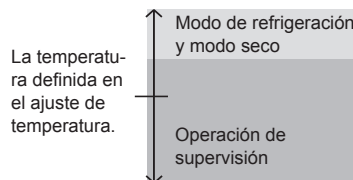
## Funcionamiento de los modos

### AUTO (en modo REFRIGERACIÓN):

- Cuando se seleccione por primera vez AUTO CHANGEOVER (CAMBIO AUTOMÁTICO), el ventilador funcionará a velocidad muy baja durante unos minutos, mientras la unidad determina las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.

La temperatura de la sala es más elevada que la temperatura definida en el ajuste de temperatura → Modo refrigeración o modo seco.

La temperatura de la sala se aproxima o es inferior a la temperatura definida → Operación de supervisión



- Cuando la unidad interior haya ajustado la temperatura de la sala próxima a la temperatura ajustada, iniciará la operación de supervisión. En el modo de funcionamiento de supervisión, el ventilador funcionará a baja velocidad. Si la temperatura de la sala cambia posteriormente, la unidad interior volverá a seleccionar el funcionamiento adecuado (refrigeración) para ajustar la temperatura al valor establecido en el ajuste de temperatura.
- Si el modo seleccionado automáticamente por la unidad no es el deseado, seleccione un modo de funcionamiento [COOL, DRY, FAN (FRÍO, SECO, VENTILADOR)].

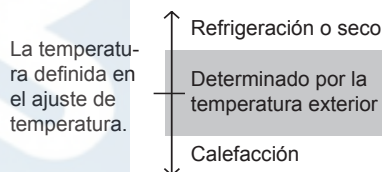
### AUTO [en modelo de CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN (Ciclo inverso)]:

- Cuando se selecciona el AUTO CHANGEOVER (CAMBIO AUTOMÁTICO), el acondicionador de aire selecciona el modo de funcionamiento adecuado (refrigeración o calefacción) según la temperatura actual de la sala.
- Cuando se seleccione por primera vez el AUTO CHANGEOVER (CAMBIO AUTOMÁTICO), el ventilador funcionará a una velocidad muy baja durante unos minutos, mientras la unidad determina las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.

La temperatura de la sala es más elevada que la temperatura definida en el ajuste de temperatura → Modo refrigeración o modo seco.

La temperatura de la sala está próxima a la temperatura definida en el ajuste de temperatura → Determinado por la temperatura exterior.

La temperatura de la sala es inferior a la definida en el ajuste de temperatura → Modo calefacción



- Cuando el acondicionador de aire haya ajustado la temperatura de la sala próxima al ajuste del termostato, comenzará la operación de supervisión. En el modo de funcionamiento de supervisión, el ventilador funcionará a baja velocidad. Si la temperatura de la sala cambia posteriormente, el acondicionador de aire volverá a seleccionar el funcionamiento adecuado (calefacción, refrigeración) para ajustar la temperatura al valor establecido en el termostato.
- Si el modo seleccionado automáticamente por la unidad no es el deseado, seleccione un modo de funcionamiento [HEAT, COOL, DRY, FAN (CALOR, FRÍO, SECO, VENTILADOR)].

### CALEFACCIÓN: ● Utilícelo para calentar la sala.

- Cuando se seleccione el modo calefacción, el ventilador del acondicionador de aire funcionará a una velocidad muy baja entre 3 y 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste de ventilador seleccionado. Este período de tiempo permite que la unidad interior se caliente, antes de empezar a funcionar a pleno rendimiento.
- Cuando la temperatura de la sala sea muy baja, puede formarse escarcha en la unidad exterior y su rendimiento puede disminuir. Para eliminar esta escarcha, la unidad iniciará automáticamente el ciclo de descongelación cada cierto tiempo. Durante la operación de descongelación automática, se interrumpirá la operación de calefacción.
- Tras iniciarse la operación de calefacción, transcurrirá algún tiempo antes de que la sala se caliente.

### REFRIGERACIÓN: ● Utilícelo para refrigerar la sala.

### SECO: ● Utilícelo para conseguir un efecto de refrigeración suave a la vez que se deshumidifica la sala.

- No es posible calentar la sala durante el modo seco.
- Durante el modo seco, la unidad funciona a menor velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se detenga de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a muy baja velocidad al ajustar la humedad de la sala.
- La velocidad del ventilador no puede modificarse manualmente si está seleccionado el modo seco.

### VENTILADOR: ● Utilícelo para hacer circular el aire por la sala.

#### Durante el modo calefacción:

Ajuste el termostato a una temperatura superior a la temperatura actual de la sala. El modo calefacción no funcionará si el termostato está ajustado en un valor inferior a la temperatura real de la sala.

#### Durante el modo refrigeración/seco:

Ajuste el termostato a una temperatura inferior a la temperatura actual de la sala. Los modos refrigeración y seco no funcionarán si el termostato está ajustado en un valor superior a la temperatura real de la sala (en el modo refrigeración sólo funcionará el ventilador).

#### Durante el modo ventilador:

No puede utilizar la unidad para calentar y refrigerar la sala.

# CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones referentes a la calefacción (\*) sólo son aplicables al "MODELO CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN" (Ciclo inverso).

## Puesta en marcha AUTOMÁTICA

### En caso de corte de corriente

- Si se interrumpiera la alimentación eléctrica del acondicionador de aire debido a un corte en el suministro, el acondicionador de aire reiniciará automáticamente su funcionamiento en el modo seleccionado anteriormente, tras el restablecimiento del suministro.
- El uso de otros aparatos eléctricos (máquina de afeitar eléctrica, etc.) o el uso de un transmisor de radio inalámbrico en la zona circundante pueden provocar un funcionamiento incorrecto del acondicionador de aire. En este caso, desconecte temporalmente la alimentación, vuelva a conectarla y, a continuación, utilice el mando a distancia para reanudar el funcionamiento.

### Avisos

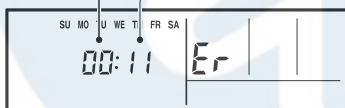
- \* ● Durante el uso del modo de calefacción, la unidad exterior iniciará la operación de descongelación ocasionalmente, durante periodos breves. Durante la operación de descongelación, si el usuario vuelve a ajustar la unidad interior para la calefacción, el modo de descongelación continuará y la operación de calefacción se iniciará después de completarse la descongelación, con lo cual será necesario algo de tiempo antes de que se emita aire caliente.
- \* ● Durante el uso del modo calefacción, la parte superior de la unidad interior puede calentarse debido al líquido refrigerante que circula por la unidad interior, incluso cuando está detenida; no se trata de una anomalía en el funcionamiento.

## AUTODIAGNÓSTICO

Cuando aparece "Er" en el indicador de temperatura, es necesaria una inspección del sistema de aire acondicionado. Consulte con el personal de servicio autorizado.

Número de unidad (habitualmente "00")

Código de error



Ej. comprobación de autodiagnóstico

ENINDEL CLIMA